

Hong Kong's Testing and Certification Industry 香港的檢測和認證業

The testing and certification industry has been providing high volume of testing and inspection services for consumer products manufactured in Hong Kong and the Pearl River Delta Region, in particular toys, electrical and electronic goods, textiles, garments and footwear. The industry also provides quality management system certification service for organisations in the supply chain. Through providing assurance to overseas buyers on the quality and safety of products, the industry has played an important part in the economic development of Hong Kong as well as the Pearl River Delta Region.

The reputation and proven record are edges for Hong Kong to promote the testing and certification industry. The Hong Kong Council for Testing and Certification was established in September 2009 to advise the Government on the overall development strategy of the testing and certification industry. It has been adopting a market-oriented approach to promote the testing and certification sector.



檢測和認證業為香港和珠江三角洲地區製造的消費品，特別是玩具、電氣及電子產品、紡織品、成衣和鞋履，提供了大量測試和檢驗服務；也為供應鏈中各機構提供品質管理體系的認證服務。透過為海外買家提供產品的品質和安全保證，產業對本港以至珠三角地區的經濟發展作出了重要貢獻。

服務信譽良好，專業可靠，是香港發展檢測和認證業的優勢。香港檢測和認證局於2009年9月成立，就檢測和認證業的整體發展策略向政府提供意見。該局一直採取以市場主導的方式，推動檢測和認證業的發展。



For more information, please visit the following websites:
如欲了解詳情，請瀏覽下列網址：

Hong Kong Council for Testing and Certification
香港檢測和認證局
www.hkctc.gov.hk



Hong Kong Accreditation Service
香港認可處
www.hkas.gov.hk



Tested in Hong Kong, Certified in Hong Kong 香港檢測·香港認證



What products should you buy? 你應購買甚麼產品?

The products you buy should meet applicable regulatory requirements and other relevant specifications in safety, health, reliability and environmental protection. To reduce the risk of buying non-compliant products, you may need to have them tested, inspected or certified. But are the results reliable?

你購買的產品應能符合有關的安全、健康、可靠性、環保等方面的規管要求及其他有關規定。為免買到不合規格的產品，就要安排對產品進行測試、檢驗或認證。不過，測試、檢驗及認證結果又是否可靠？

Hong Kong Accreditation Service (HKAS) can help through accreditation

香港認可處發出的認可資格可以提供協助

To reduce the risk of incorrect testing, inspection and certification results, many regulatory bodies, buyers and retailers require laboratories, inspection bodies and certification bodies to be accredited. HKAS is an accreditation body under the Innovation and Technology Commission of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. It conducts rigorous assessments on laboratories, inspection bodies and certification bodies with the help of competent and qualified technical assessors based on international standards.

HKAS provides the following accreditation services:

- Laboratory accreditation — for calibration, medical testing, testing of construction materials, electrical and electronic products, toys and children's products, textiles and garments, Chinese medicines, environmental samples, etc.
- Certification body accreditation — for certification of quality management system (ISO 9001), environmental management system (ISO 14001), energy management system (ISO 50001), product, etc.
- Inspection body accreditation — for inspection services for consumer products, construction products, indoor air quality, etc.

To find a suitable accredited organisation, please visit the HKAS website:

www.hkas.gov.hk



為減低測試、檢驗及認證結果出錯的風險，不少監管機構、採購商和零售商都要求實驗室、檢驗機構及認證機構取得認可資格。香港認可處是香港特別行政區政府創新科技署轄下的認可機構，該處聘用有能力及合資格的評審員，按照國際標準就實驗室、檢驗機構和認證機構進行嚴格的評審。

香港認可處提供以下認可服務：

- 就實驗室儀器校正、醫務化驗、測試建築材料、電氣及電子產品、玩具及兒童產品、紡織品及成衣、中藥、環境樣本等服務，進行認可。
- 就認證機構的質量管理體系(ISO 9001)、環境管理體系(ISO 14001)、能源管理體系(ISO 50001)和產品認證等服務，進行認可。
- 就檢驗機構檢驗消費產品、建築產品及室內空氣質素等服務，進行認可。

要找尋合適及獲認可的機構，請瀏覽香港認可處網站：

www.hkas.gov.hk



To ensure accredited service, please ask for test reports / certificates bearing the HKAS accreditation symbol

為保證有關服務已獲認可，請指定載有香港認可處認可標誌的測試報告/ 認證證書

HKAS-endorsed test reports / accredited certificates will bear the HKAS accreditation symbol, along with the registration number of the accredited organisation.

香港認可處的認許測試報告/ 認證證書均載有香港認可處的認可標誌，和獲認可機構的登記編號。

Test reports and certificates bearing the HKAS accreditation symbol are widely recognised 載有香港認可處認可標誌的測試報告及認證證書獲廣泛承認

HKAS is signatory to the multilateral mutual recognition arrangements (MRA) of the International Accreditation Forum (IAF), International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) and Asia Pacific Accreditation Cooperation (APAC). HKAS MRA partners recommend other parties to accept the endorsed test reports and accredited certificates issued by HKAS-accredited organisations.

Endorsed test reports and accredited certificates issued by HKAS-accredited organisations are recognised by accreditation bodies in over 100 economies, including all major trading partners of Hong Kong such as USA, EU, the Mainland China, and Japan.

香港認可處是國際認可論壇(IAF)、國際實驗所認可合作組織(ILAC)及亞太認可合作組織(APAC)的多邊互認協議簽署成員。香港認可處的互認協議夥伴均建議其他機構接受獲香港認可處認可機構發出並載有香港認可處認可標誌的測試報告及認證證書。

載有香港認可處認可標誌的測試報告及認證證書獲全球超過100個經濟體系的認可機構承認，包括香港所有主要貿易夥伴如美國、歐盟、中國內地和日本。

**Competence, Credibility,
Acceptance, Value for money**
能力出眾，信譽超卓
廣獲接納，物有所值

